

20 literal translations of German idioms. What are they in German and what do they really mean in English?

1. Equal goes it loose.
2. You're taking me on the arm.
3. This is where the music is playing.
4. I understand only train station.
5. Life is no pony farm.
6. A stone fell from my heart.
7. To ask for an extra sausage.
8. What's this here for a juice shop?
9. To have tomatoes in your eyes.
10. I make me out of the dust!
11. Sponge over.
12. Rubbish with gravy.
13. You've probably done something to the coffee.
14. As clear as dumpling broth.
15. I see black for you.
16. You go to me on the biscuit.
17. That's a cat jump.
18. That is children easy.
19. To bite into grass.
20. First weigh, then venture.

10 literal translations of German compound nouns. What are they in German and what do they really mean in English?

1. Dragon fodder.
2. Loo glasses.
3. Early piece.
4. Lucky mushroom.
5. Sorrow bacon.
6. Glow pear.
7. Little sea pig.
8. Naked snail.
9. Waiting snake.
10. Lazy animal.